

Abstract Translation of an Urzee from General
Budri Nursing Governor of Kalpa and Bostwal to
Maharajah Jung Bahadur Manajee Prime Mi-
nister and Commander in Chief of Nepal. dated
Chait Soodee 15th Sumbut 1915 (17th April 1859).

I received your Wooka of the 4th of Chait Soodee
Sumbut 1915 (Thursday) (7th April 1859) on the 10 (12th
April 1859). I have written to Hajee Chundrabeer
Khundaree, Sirdar Hustheer Sahee, Soobadar Sir,
Choowan Ghurtee and the other officers associa-
ted with them. to enquire from the Chowdhries,
Kanoonges, Mookuddums and Myots &c of every
village, Suppa and Gillah by taking their deposi-
tions and Mochulkas with their seals and
signatures attached to them in the most careful
manner and to send me in one paper a true re-
port of whether the Rebels or the British Forces
have committed the following outrages within
our Frontier, i.e. who have plundered & burnt
our villages? Killed our Myots? violated our
women? &c, but that the slaughter of Cows can-
not be satisfactorily ascertained from the Sha-
roos and that if it has not been witnessed by Goo-
Khalies it will not be proper to inform the
Resident of it, for the Sharoos speak of their
lives having been taken, of their wealth having
been plundered, and say any thing else that may
Come

2
come across their minds. It is not to be inferred & written down that Cows have been slaughtered upon such assertions. The fact should merely be reported if it be positively true as we are communicating with the Kings of Kings (Shahunshah). If any thing be written that has never happened it must be discredited and the writers severely punished, as such statements will cause bad feeling between the two Governments.

When the answers come to my perwanahs I will send them with my Urzee which shall be as carefully correct as possible. The family of Wala Mao has gone away as you must have learnt from my former Urzee.

19
27
9
I lately sent word through Brigadier Colonel Pulwan Jung Bushniat to the Begum and Birjees Huder to the following effect. "The British troops that came to fight with you in these territories have returned to their own Country if you wish to go to your own troops, go and take them away from our borders. If your troops will not leave our Country, the Goorkhals shall force them to leave it. You will not get an asylum here. If you say that you have neither concern with your troops nor with war, and that you will go and live in your own home in Hindoostan provided some arrangements be made for your support, the Governor General has already directed that you, the Begum, and Birjees Huder in consideration of your being of a royal house and one of you a woman, arrangements shall be made for your support, according to

"to your rank, provided you have not committed
 "murder. Go then and throw yourself on the mercy
 "of the British Government, I will give you a Com-
 "pany of Sepahes to take care of and to Escort you
 "as far as Gornetpore, and I will write to Maha-
 "rajah Jung Bahadoor and will obtain for you a
 "perwanah from the Resident. Choose which
 "one of the two measures above proposed to you that
 "you may like best, and let me know. I will write
 "to Maharajah Jung Bahadoor about it and will be
 "guided by his instructions."

To these words the Begum evaded giving me
 a direct reply for 3 or 4 days, sometimes saying one
 thing at others another. She is very wanting in
 politeness and her words are unbecoming. She can-
 not be persuaded to any thing, moreover, these ques-
 tions having been put to her at a time when her
 son is dangerously ill, she replied, "why do you
 trouble me, when I know whether my son will
 die or will recover, I will think and reply to your
 proposals."

At last she has given me a plain answer that
 she will not agree to either of my two propositions.
 Her object, I think, is to pass through our Mountains
 to Ladack and from thence to go to Mecca and pass
 her days in devotion, or she wishes first to ascer-
 tain what she may expect to get, if she throws
 herself on the mercy of the British Government,
 and then to give me her reply. I have however
 told her that I am ignorant of what is in the
 mind

4
mind of the Governor General. Birjees Hndur is very
sick with the Aoul (Malarious) fever. my Waids
(doctors) as well as his are treating him and if ague
does not come on within two days the doctors say
it is impossible that he can live.

Many of the families of the Rajahs, Muwals
and Bahors and of the Camp followers who had
previously come up here have gone away, but those
that remained behind told the Brigadier Colonel,
when he read your orders, that they too are going
themselves. If any remain here and say that they
will throw themselves on the protection of the Bri-
tish Government, I will give them Sepahces to
Escort them to Coornepore.

I enclose an original letter to my address from
the Commissioner of Coornepore and two Copies
of my reply one to Colonel Kelly and the other to
the Commissioner himself.

I beg you will overlook any irregularity in
writing this petition.

(True Abstract Translation)

W. A. D. P. I. D.

Howry ajstt. Resident